

دستور زبان کاربردی

اسپانیایی



دکتر نجمه شبیری

دستور زبان کاربردی

اسپانیایی



دکتر نجمه شبیری



Paper from well-managed forests
and controlled sources.

کاغذ این کتاب از جنگل‌ها و منابع
کاملاً مدیریت‌شده تهیه شده است.

شیرری، نجمه، ۱۳۳۲ -
Shobeiri, Najmeh
دستور زبان کاربردی اسپانیایی / نجمه شیرری
تهران: نشر ثالث، ۱۴۰۲
۲۶۴ ص: جدول
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۹۳۳-۶
کتابنامه
زبان اسپانیایی — خودآموز
زبان اسپانیایی — مکالمه و جمله‌سازی — فارسی
زبان اسپانیایی — دستور
رده‌بندی کنگره: PC۴۱۱۲
رده‌بندی دیویی: ۴۶۸



دستور زبان کاربردی اسپانیایی

دکتر نجمه شیرری (عضو هیئت علمی دانشگاه تهران)
ویراستار: دکتر فاطمه بیات‌فر
صفحه آرا: معصومه ملک‌محمودی
طراح جلد: فرید فرخی
چاپ اول: ۱۴۰۱ / ۵۵۰ نسخه
لیتوگرافی، چاپ و صحافی: نشر ثالث
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۹۳۳-۶
همه حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است.

قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

دفتر مرکزی: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / شماره ۱۵۰ / طبقه چهارم
فروشگاه شماره یک: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / شماره ۱۴۸
فروشگاه شماره دو: اتوبان شهید همت / مجتمع ایران‌مال / طبقه G3 / شماره ۱۸۳
فروشگاه شماره سه: پاسدوران / میدان هروی / مجتمع هدیش‌مال / طبقه ششم
تلفن گویا: ۸۸۳۱۰۷۰۰ - ۸۸۳۱۰۵۰۰ - ۸۸۲۰۲۴۲۷ - ۸۸۲۵۲۷۶-۷

salesspublication.com salesspublication

فهرست مطالب

۱۱.....	به سبک مقدمه
۱۳.....	الفبای اسپانیایی
۱۷.....	۱. حرف تعریف
۱۷.....	حروف تعریف معین
۱۸.....	حروف تعریف نامعین
۱۹.....	۱. مکان حرف تعریف
۱۹.....	۲. موارد استفاده از حروف تعریف
۲۵.....	۳. حذف حرف تعریف
۲۸.....	اشکال و موارد استفاده خاص حروف تعریف
۲۹.....	حرف تعریف ۱۵ (یا حرف تعریف خنثی)
۳۱.....	اشکال ادغام شده حرف تعریف
۳۲.....	ملاحظات
۳۳.....	کلمات دوگانه
۳۷.....	۲. اسم
۳۷.....	نوع (اسم)
۴۳.....	قواعدی برای شناختن این نوع اسامی
۴۷.....	تعداد (جمع بستن)
۴۸.....	استثنائات
۵۵.....	۳. صفت
۵۶.....	طریقه جمع بستن صفت ها
۵۷.....	صفت های مونث
۶۰.....	تطابق در صفت ها
۶۱.....	مکان قرار گرفتن صفت در جمله
۶۲.....	اشکال مصغر صفت ها
۶۳.....	دسته بندی صفات

۶۶	صفات عالی و مقایسه‌ای خاص
۷۰	انواع صفت
۷۰	الف) صفات اشاره
۷۰	ب) صفات ملکی
۷۲	ج) صفات نامعین و کمی
۷۴	د) صفات استفهامی
۷۴	ه) صفات شمارشی

۷۷	۴. ضمیر
۷۷	انواع ضمیر
۷۷	ضمایر شخصی
۷۸	الف) ضمایر فاعلی
۷۸	ب) ضمایر مفعولی
۸۱	ج) ضمایر انعکاسی
۸۳	د) ضمایر متقابل
۸۴	ه) ضمایر مفعولی بی واسطه (مستقیم)
۸۹	و) ضمیر خنثی
۹۲	ز) ضمایر ملکی
۹۴	ح) ضمایر اشاره
۹۷	ط) ضمایر موصولی
۹۹	ی) ضمایر استفهامی
۱۰۰	ک) ضمایر مبهم
۱۰۱	ل) ضمایر شمارشی

۱۰۳	۵. فعل
۱۰۳	اقسام فعل
۱۰۳	افعال متعدی
۱۰۴	افعال لازم
۱۰۴	افعال کمکی
۱۰۴	وجه
۱۰۵	الف) وجه اخباری
۱۰۵	ب) وجه امری
۱۰۵	ج) وجه شرطی
۱۰۶	د) وجه التزامی
۱۰۶	ه) وجه مصدری
۱۰۶	دسته بندی افعال
۱۰۷	زمان‌ها
۱۰۸	ترکیبات فعلی
۱۰۸	تقسیم بندی زمان‌ها
۱۰۸	سوالاتی و منفی کردن

۱۰۹	وجه اخباری
۱۰۹	۱. زمان حال مطلق
۱۱۲	۲. زمان حال مستمر
۱۱۳	۳. گذشته ساده
۱۱۸	۴. گذشته استمراری
۱۲۰	۵. گذشته مستمر
۱۲۱	۶. ماضی نقلی
۱۲۴	۷. ماضی بعید
۱۲۵	۸. ماضی ابعد
۱۲۷	۹. گذشته نزدیک
۱۲۸	۱۰. آینده ساده
۱۲۹	۱۱. آینده کامل
۱۳۰	۱۲. آینده نزدیک
۱۳۱	وجه التزامی
۱۳۳	۱. حال ساده التزامی
۱۳۵	نهی
۱۳۶	۲. گذشته استمراری التزامی
۱۴۰	۳. آینده ساده (ناقص) التزامی
۱۴۱	۴. آینده کامل التزامی
۱۴۲	۵. ماضی نقلی التزامی
۱۴۳	۶. ماضی بعید التزامی
۱۴۵	وجه امری
۱۴۷	نهی
۱۴۸	وجه شرطی
۱۴۸	۱. شرطی ساده
۱۵۰	۲. شرطی کامل
۱۵۱	وجه مصدری
۱۵۱	۱. مصدر
۱۵۱	۲. اسم مصدر
۱۵۱	۳. اسم مفعول
۱۵۲	صورت مجهول
۱۵۲	فعل مجهول
۱۵۲	طریقه ساختن مجهول
۱۵۳	چگونگی مجهول کردن یک جمله معلوم
۱۵۳	طریقه صرف کردن مصدر مجهول در زمان های مختلف
۱۵۳	چگونگی مجهول کردن یک جمله معلوم
۱۵۵	جمله مجهول غیرشخصی

عبارات فعلی ۱۵۵

ساختارهای ترکیبی عبارات با مصدر

۱. آینده نزدیک Ir+A+Infinitivo ۱۵۶
۲. Volver+A+Infinitivo ۱۵۸
۳. Ponerse+A+Infinitivo ۱۵۸
۴. Llegar+A+Infinitivo ۱۵۸
۵. Echarse+A+Infinitivo ۱۵۹
۶. Venir+A+Infinitivo ۱۶۰
۷. Pasar+A+Infinitivo ۱۶۱
۸. Rmper+A+Infinitivo ۱۶۱
۹. Meterse+A+Infinitivo ۱۶۱
۱۰. Hartarse+de (a), Hincharse+a (de)+Infinitivo ۱۶۲
۱۱. Liarse+a+Infinitivo ۱۶۲
۱۲. Acabar+De+Infinitivo ۱۶۲
۱۳. Tener+ Que+Infinitivo ۱۶۳
۱۴. اجبار Haber+De+Infinitivo ۱۶۳
۱۵. اجبار غیر شخصی haber+que+infinitivo ۱۶۳
۱۶. اجبار خفیف deber+infinitivo ۱۶۵
۱۷. احتمال deber+de+infinitivo ۱۶۵
۱۸. Darle (A uno) por+Infinitivo ۱۶۵
۱۹. Dejar+De+Infinitivo ۱۶۶
۲۰. Quedar+En+Infinitivo ۱۶۷

ساختارهای ترکیبی عبارات با اسم مصدر

۲۱. Ir+Gerundio ۱۶۷
۲۲. Venir+Gerundio ۱۶۸
۲۳. Seguir (Continuar)+ Gerundio ۱۶۸
۲۴. Andar+Gerundio ۱۶۸
۲۵. Llevar+Gerundio ۱۶۹
۲۶. Salir+Gerundio ۱۶۹
۲۷. Quedarse (se)+Gerundio ۱۷۰
۲۸. Acabar +Gerundio ۱۷۱

ساختار عبارات با اسم مفعول

۲۹. Ir+Participio ۱۷۱
۳۰. Andar+Participio ۱۷۲
۳۱. Seguir+Participio ۱۷۳
۳۲. Llecar+Participio ۱۷۳
۳۳. Tener+Participio ۱۷۳
۳۴. Traer (A uno)+Participio ۱۷۵

۱۷۵.....	Quedar+Participio	۳۵
۱۷۶.....	Dejar+Participio	۳۶
۱۷۶.....	Dar+Por+Participio	۳۷
۱۷۹.....	۱. افعال غیر شخصی	
۱۷۹.....	۲. افعال ناقص	
۱۸۰.....	۳. افعال انعکاسی	
۱۸۰.....	Ser, Estar	
۱۸۰.....	۱. در شکل مطلق	
۱۸۱.....	۲. در نقش رابط (فعل ربطی)	
۱۸۲.....	۳. در نقش کمکی برای مجهول	
۱۸۷.....	۶. قید	
۱۸۸.....	دسته بندی قیود	
۱۸۸.....	قید مکان	
۱۸۸.....	قید زمان	
۱۸۹.....	قید حالت	
۱۹۱.....	قید اندازه	
۱۹۱.....	قید ترتیب	
۱۹۲.....	قید تایید	
۱۹۳.....	قید نهی	
۱۹۳.....	قید تردید	
۱۹۴.....	مقایسه قیود	
۱۹۴.....	مکان قرار گرفتن قیود در جمله	
۱۹۷.....	۷. حرف اضافه	
۱۹۸.....	موارد استفاده از حروف اضافه	
۱۹۸.....	الف) موارد استفاده از حروف اضافه a	
۲۰۱.....	ب) موارد استفاده از حرف اضافه con	
۲۰۲.....	ج) موارد استفاده از حرف اضافه de	
۲۰۵.....	د) موارد استفاده از حرف اضافه en	
۲۰۷.....	ه) موارد استفاده از حرف اضافه para	
۲۰۹.....	و) موارد استفاده از حرف اضافه por	
۲۱۵.....	۸. حرف ربط	
۲۱۵.....	حروف ربط	
۲۱۹.....	۹. جمله	
۲۱۹.....	جمله ساده	
۲۱۹.....	جمله سازی	
۲۲۲.....	تقسیم بندی انواع جمله ساده	

۲۲۲	جملات مرکب
۲۲۳	۱. هماهنگ ها
۲۲۶	۲. جملات مرکب تبعی (پایه و پیرو)
۲۲۸	۳. جملات همجوار
۲۳۱	۱۰. نقل قول مستقیم و غیرمستقیم
۲۳۱	نقل قول مستقیم
۲۳۲	نقل قول غیرمستقیم
۲۴۱	۱۱. سیلاب بندی
۲۴۱	سیلاب چیست؟
۲۴۱	حروف صدادار
۲۴۲	قوانین سیلاب بندی
۲۴۵	سیلاب بندی برای چیست؟
۲۴۷	۱۲. اکسان گذاری
۲۴۷	تقسیم بندی کلمات
۲۴۸	قواعد اکسان گذاری
۲۴۹	تک سیلابها
۲۵۳	۱۳. موارد استفاده از حرف اضافه De و Que
۲۵۳	۱. اتصال بین دو فعل
۲۵۶	۲. مقایسات
۲۵۷	۳. جانشینی در موصولی ها
۲۵۹	۱۴. علائم مختلف نقطه گذاری
۲۵۹	نقطه
۲۵۹	دو نقطه
۲۶۰	ویرگول
۲۶۰	نقطه و ویرگول
۲۶۰	نقطه های تعلیقی
۲۶۱	پرانتز
۲۶۱	خط تیره
۲۶۱	علائم شگفتی، تحسین و سوال
۲۶۱	علائم نقل قول
۲۶۲	برخی از علائم اختصاری
۲۶۴	منابع

به یاد استاد تمام دورانم
که راه را به من آموخت و همواره دلتنگشان هستم.
پرفسور خوسه ماریا بلاسکس مارتینس

به سبک مقدمه

در سال‌های دور که تنها دانشجویی بودم و هیچ منبعی برای زبان اسپانیایی وجود نداشت، و نام این زبان برای بیشتر مردم غریبه بود، چند ماه را به تهیه کتابی کاربردی برای دستور زبان اسپانیایی تخصیص دادم و ناشری زحمت چاپ آن را به عهده گرفت و دیری نگذشت که کتاب به منبعی برای تدریس اساتیدمان بدل شد، هر چند بعد از مدتی غلط نامه‌ای قطور میان او راقش جای دادم. سالها گذشت و حال دیگر کلمه اسپانیایی به جای کلمه غلط اسپانیولی جا افتاده است و دیگر تنها نشان اسپانیا «گاو بازی» نیست و تنها «دُن کیشوت یا همان «دُن کیخوته» زنده یاد قاضی نشان آن مُلک نیست.

در دوره فعلی آثار ترجمه شده از ادبیات امریکای لاتین در مُلک ما نیز پُرطرفدار شده و بسیاری از اساتید و دانشجویان به همراه دیگر اساتید برجسته چون جناب عبدالله کوثری، ادبیات بیست کشور جهان را برای خوانندگان ادب دوست به فارسی سلیس ترجمه کرده و می‌کنند و تعداد دانشجویان و زبان آموزان فعلی با گذشته‌ای نه چندان دور قابل قیاس نیست، از این رو پنداشتم که به روز کردن کتاب قبلی می‌تواند مثمر‌تر باشد.

البته چند کتاب در همین مضمون نیز به رشته تحریر درآمده است ولی بسیاری باز هم سراغ همان اوراق را از من می‌گرفتند و امروز به همت دوست عزیزم سرکار خانم دکتر فاطمه بیات فر که ویرایش کتاب را به عهده گرفتند ترغیب شدم تا با تکمیل مطالب پیشین و اضافاتی لازم آن را برای زبان آموزان آماده چاپ کنم. توضیحات آوا شناسی را نیز مدیون راهنموده‌هایی برادر بزرگوارم استاد سید محمد رضا شبیری هستم که بدینوسیله از ایشان سپاسگزاری می‌شود.

در پایان یادآور می‌شود که زبان اسپانیایی، زبان ادبیات، هنر و رمز و رازهای بسیاری است که در تمام قاره امریکای لاتین و مرکزی بجز برزیل، و در کشورهای چون گینه استوایی، فیلیپین و امریکای شمالی به عنوان زبان دوم استفاده می‌شود. اهمیت این زبان به وسعت پراکندگی آن، سخنوران و ادیبان و ادبیات سیاسی و انقلابیون آن نیز است.

این زبان در بطن خود نام‌های بزرگی از چه‌گوارا تا دیگر مبارزان، مارکز، بورخس، پاز، کورتازار، پیکاسو، دالی، لورکا، بونیوئل، داریو و صدها نام آشنای دیگر را دربر دارد و آشنایی با آن به یک باره درهای جهان ادبیات جادویی تا مدرنیسم و اولترائیست و کویسیسم را بر ما می‌گشاید.

در این مقال، جهان پر معنای آندلس؛ از ابن عربی، ابن رشد و ابن میمون تا بزرگان صاحب نام امروز چون پرفسور روژیلیو لیموزین و خوزه ماریا بلاسکس مارتینس که عمری را صرف ایران قدیم و جدید کردند نیز گنجانده می‌شود. امید که مثمر ثمر افتد.

نجمه شییری

تهران، اسفند ۱۴۰۱

الفبای اسپانیایی

بر طبق اکادمی سلطنتی زبان اسپانیایی (RAE) الفبای اسپانیایی بشرح زیر ۲۷ حرف است:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t
u, v, w, x, y, z

سابق براین دو حرف **ch** و **ll** هر چند در این مجموعه تعریف نمی شوند ولی در نوشتار آمده و بترتیب چ و لفظی میان ی و ژ تلفظ می شوند.

این قانون در دهمین کنگره انجمن آکادمی های زبان اسپانیایی^۱ در سال ۱۹۹۴ به تصویب رسیده است، و از سال ۱۹۹۵ فرهنگ های لغت بر این مبنا نوشته می شوند.

تلفظ	مثال	نام حرف	آوا	نماینه
آلتا/ آدِماس	Alta. ademas	آ/ آ	آ	A
باراتا	barata	بِ	بِ	B
ثبویا/ سبویا/ کاما	cebolla. cama	سِ	س/ ث/ ک	C ^۲
دِدو	dedo	دِ	دِ / د	D
اِلِفانتِه	elefante	اِ	اِ	E

تلفظ	مثال	نام حرف	آوا	نماینه
فانتاستیکو	fantastico	إفه	ف	f
گاتو/ خنیو	gato/ genio	خ	خ/گ	G ^r
الادو	helado	اچه	-----	H ^r
ایدیوما	idioma	ای	ی	I
خوآگو	juego	خُتا	خ	J
کیلومترو	kilómetro	کا	ک	K ^o
لوُس. لوُث	luz	إله	ل	L
مادره	madre	إمه	م	M
نومبره	nombre	إنه	ن	N
نینیا	niña	انیه	نی	Ñ ^e
اولفاتو	olfato	او	او	O
پلیکُولا	película	پ	پ	P
کِسو	queso	کُو	ک	Q
رِگلا	regla	إره	ر/رر	R
سالیدا	salida	إسه	س	S
تیمپو	tiempo	تِ	ت	T
اُوربه	urbe	اُو	و/--	U ^v

تلفظ	مثال	نام حرف	آوا	نمایه
باکا	vaca	اُبه	ب	V
واشینگتن	Washington	دوبل اوبه / اُبه دوبله	و	W ^h
سیلوفونو	xilófono	اِکس	کِ سی	X
یِرِنو	yerno	ایگریگا	ی	Y
ثاپاتو/ساپاتو	zapato	ثتا	س/ث	Z

1. X Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española

۲. اگر چه از نظر آوایی صدای این حرف در زبان فارسی معادل واج "س" می باشد، ولی با توجه به اینکه در بخش کوچکی از دنیای اسپانیایی زبان (مانند مرکزو شمال اسپانیا) تلفظ آن مشابه تلفظ "ث" [نمایه فونتیک θ] در زبان عربی می باشد، در این مجموعه حرف ث را برای معرفی آوایی حرف c انتخاب شده است، اگر چه در بخش اعظم دنیای اسپانیایی زبان تلفظ این حرف همانند "س" فارسی می باشد و در تلفظ کلمات با حروف صدا دار قاعده شرح زیر وجود دارد:

کا Ca کو Co کُ Cu سی یا ث Ce سی یائی ci می شود.

۳. صدای این حرف در زبان اسپانیایی همانند صدای "خ/گ" در فارسی می باشد، اما باشد و در تلفظ کلمات با حروف صدا دار قاعده شرح زیر وجود دارد:

گا ga گو go گُ gu خ ge خی gi می شود.

۴. این حرف تلفظ نمی شود.

۵. حرف k در کلمات خارجی استفاده می شود.

۶. این واج در زبان فارسی (با استثنائات معدود گویش های مختلف دارد که بدلیل تخصصی بودن در این کتاب آورده نمی شود) وجود ندارد، ولی در زبان های لاتین مانند اسپانیایی، فرانسوی، پرتغالی و... (برخی موارد در انگلیسی) بصورت یک واج مستقل شناخته می شود که در زبان های مختلف با دو حرف نمایه می شود ولی صرفاً در زبان اسپانیایی یک حرف برای نمایش آن وجود دارد.

۷. صدای این حرف در زبان اسپانیایی همانند صدای و در فارسی و در کلماتی مانند مورچه، سوره... می باشد، لکن هنگامی u بین حرف q و e و یا g و e قرار بگیرد تلفظ نمی شود.
مانند: (گسو /queso /گیرا guerra)

۸. حرف w در کلمات خارجی استفاده می شود



حرف تعریف

El artículo

حرف تعریف بیانگر جنس و شمار اسم می باشد و قبل از آن قرار می گیرد.
انواع آن به قرار ذیل است:

معین

نامعین

خنثی

ادغام شده

البته باید در نظر داشت که چون اسم در زبان اسپانیایی به انواع مونث، مذکر، مفرد و جمع تقسیم می شود، لاجرم حرف تعریف نیز به این صورت ها با اسم مربوطه همراه می شود.

Artículos definidos

حروف تعریف معین

از این نوع حرف تعریف برای بیان اسمی استفاده می شود که برای گوینده و شنونده شناخته شده و معرفه باشد.

آنها به دو گروه مذکر و مونث تقسیم می شوند:

برای اسم مونث معرفه **La**

برای اسم مذکر معرفه **EL**

و این دو در حالت جمع به صورت های زیر در می آیند.

La جمع Las

- La casa خانه خانه ای که گوینده و شنونده آن را می شناسد
- Las casas خانه ها خانه هایی که گوینده و شنونده آن را می شناسند

El جمع Los

- El libro کتاب کتابی که گوینده و شنونده آن را می شناسد
- Los libros کتاب ها کتاب هایی که گوینده و شنونده آن را می شناسند

Artículos indefinidos

حروف تعریف نامعین

از این حرف تعریف برای بیان اسمی استفاده می شود که برای گوینده و شنونده ناشناخته و نکره است. این دو نیز، به دو گروه مذکر و مونث تقسیم می شوند:

Una برای اسم مونث و نکره

Un برای اسم مذکر و نکره

و به ترتیب در صورت جمع به اشکال زیر در می آیند:

Una جمع Unas

- Una casa خانه ای خانه ای که نمی شناسیم
- Un libro کتابی کتابی که نمی شناسیم

Un جمع Unos

- Unas casas خانه های خانه های که نمی شناسیم
- Unos libros کتاب های کتاب های که نمی شناسیم

حروف تعریف نامعین/ نکره		حروف تعریف معین/ معرفه			
Un	Un libro	El	El libro	مذکر	مفرد
Una	Una casa	La	La casa	مونث	
_____		Lo	خنثی		
Unos	Unos libros	Los	Los libros	مذکر	جمع
Unas	Unas casas	Las	Las casas	مونث	

۱. مکان حرف تعریف

حرف تعریف همیشه قبل از اسم می آید، قبل از آن عناصر دیگری مثل صفت، قید + صفت نیز می تواند قرار گیرد.

-La casa de Pedro

- خانه ی پدرو

-La nueva casa de Pedro

- خانه ی جدید پدرو

۲. موارد استفاده از حروف تعریف

هرگاه اسم یا گروه اسمی نقش فاعل را ایفا کند، قبل از آن حرف تعریف می آید.

-El coche es un gran invento.

- ماشین اختراع بزرگی است

اینک به مطالعه موارد استفاده خاص هر نوع حرف تعریف می پردازیم.

الف) حرف تعریف معین

این حرف تعریف قبل از اسم یا گروه اسمی معرفه می آید.

-(El no) de la chica me decepcionó.

- نه گفتن دختر مرا نا امید کرد.

-Cogeré el autobús de las 3.

- اتوبوس ساعت سه را می گیرم.

الف) وقتی گوینده و شنونده از یک شیء شناخته شده صحبت می‌کنند.

- نگاه کن این کتاب است. - Mira, este es el libro.

الف) در مقابل اسم افراد شناخته شده می‌آید.

پادشاه خوان کارلوس El rey Juan Carlos

الف) در مقابل اسم رودخانه‌ها، کوه‌ها، دریاها و غیره

دریای خزر El mar Caspio

الف) در مقابل اسم برخی از کشورها.

چین La China برزیل El Brasil

ژاپن El Japón یمن El Yemen

اما برخی از کشورها را می‌توانیم بدون حرف تعریف بیاوریم.

- به چین می‌روم. - Voy a China.

- از آرژانتین می‌آید. - Viene de Argentina.

- به ایران می‌رود. - Va a Irán.

الف) در مقابل اسم برخی از نواحی و مناطق

La Mancha La Rioja

الف) مقابل اسم بانوان معروف، خصوصاً زمانی که ایشان را با نام خانوادگی می‌نامند.

در این صورت از حرف تعریف مونث استفاده می‌شود تا نشان داده شود که از یک خانم صحبت می‌شود.

خانم پاردو بازان La Pardo Bazán

یعنی در اینجا حرف تعریف مونث، با نام خانوادگی می‌آید و La نشان دهنده این است که مورد صحبت، خانم است.

الف ۷) همراه با نام‌های خانوادگی که بصورت جمع می‌آید و بر خانواده دلالت می‌کند.

- Voy a la casa de Los Blázquez. - به منزل خانواده بلاسکس می‌روم.

الف ۸) پیش از صفتی که یک اسم را توصیف می‌کند.

El gran Napoleón ناپلئون بزرگ

El genio Mozart موزارت نابغه

الف ۹) مقابل یک اسم خاص، یا اسم خاصی که متعاقب آن یک متمم شیئی آمده باشد.

El Chile antes de la revolución شیلی قبل از انقلاب

La Francia de Napoleón فرانسه ناپلئون

الف ۱۰) همراه اسمی که منحصر بفرد باشد.

El sol خورشید La luna ماه

الف ۱۱) برای بیان ساعت، قبل از ساعت مورد نظر استفاده می‌شود.

- Son las dos. - ساعت دو است.

- Es la una y cinco. - ساعت یک و پنج دقیقه است.

الف ۱۲) در مقابل اسامی که بخشی از روز را معین می‌کنند.

Por la mañana هنگام صبح Por la noche هنگام شب

اما مبدأ زمان را با حرف اضافه a می‌آوریم که در این رابطه در بخش حروف اضافه بحث خواهیم کرد.

a mediodía در نیمروز a medianoche در نیمه شب

الف ۱۳) بسیار متداول است که حرف تعریف معین، ارزش ملکی داشته باشد خصوصاً در مواردی که راجع به عنصری از بدن یا البسه صحبت می‌شود.

-He perdido el bolso.

-کیف را گم کرده ام. (کیفم)

-Lleva la cara sucia.

- صورت وی کثیف است. (صورتش)

الف ۱۴) همراه با القاب محترمانه قبل از اسم می آیند.

El señor Sánchez آقای سانچز

El señor director آقای مدیر

اما: از حرف تعریف، قبیل از کلمه **Don** به معنای جناب استفاده نمی‌شود.

جمله زیر صحیح و رایج نیست:

☒ El Don señor director جناب آقای مدیر

بلکه در حالت استفاده از **Don** جمله بصورت زیر می آید.

- جناب آقای سانتیاگو در منزل نیستند . - Don Santiago no está en casa.

الف ۱۵) اسامی، جمع بسته نمی‌شوند اما اگر منظورمان بیانِ مثل و مانند برای آنها باشد می‌توان حروف تعریف معین جمع بر سر آن‌ها آورد.

همانطور که در نکته قبل، نیز اشاره شد.

-Los Edison, Los Newton han cambiado el mundo.

- ادیسون‌ها و نیوتن‌ها جهان را عوض کرده‌اند.

(منظور فقط شخص ادیسون و نیوتن نیست، بلکه افرادی با قدرت علمی آنهاست)

الف ۱۶) مقابل هر صفت شمارشی که مرجع زمانی معینی را بیان کند.

-در ۴۰ سالگی ازدواج کرد. -Se casó a los 40 años.

- خارج شد و ظرف ۵ دقیقه بازگشت. - Salió y regresó a los 5 minutos.

الف ۱۷) اسامی تیم‌های ورزشی به طور اعم و همچنین کلوپ‌های نمایشات عمومی همیشه پس از حرف تعریف می‌آیند.

- La real sociedad ganó el partido. تیم رئال سوسیداد مسابقه را برد.
- Vimos una película en la zarzuela. فیلمی را در سالن سارسویلا دیدیم.
- Vimos una obra en el Teatro Shahr. نمایشی را در تئاتر شهر دیدیم.
- El Madrid, o sea la Real Madrid ganó el partido. منظور تیم رئال مادرید است.

الف (۲۱) همراه اسم معنی می آید.

- Admiro la nobleza. نجابت را تحسین می کنم.
- Me impresiona la sabiduría de aquel chico. دانش آن پسر مرا تحت تأثیر قرار می دهد.

○ اگر اسم معنی متعاقب یک حرف اضافه بیاید، معمولاً قید می شود.

به جمله زیر توجه کنید:

- Lo hizo con la paciencia. آن کار را با صبر انجام داد.

که در اینجا این جمله معادل این است که بگوییم:

- Lo hizo pacientemente. آن کار را با صبرانه انجام داد.

که این جمله معادل جمله بالا است.

ب) حرف تعریف نامعین

این نوع حرف تعریف نیز قبل از گروه اسمی می آید.

- Es un decir. حرفی است.

یعنی مصدر گفتن، اینجا نقش اسمی دارد.

- Tenía un no sé qué, en su mirada. نمی دانم چه چیزی در نگاهش می داشت.

یعنی عبارت **un no sé qué** به معنای چیزی که نمی دانم جایگزین یک اسم

می باشد و می توانم جمله را به صورت زیر بیاوریم.

- Tenía un amor en la mirada. - عشقی در چشمانش نهفته بود.

منظور این است که: **no sé qué=amor**.

به هر صورت باید توجه داشته باشیم که: همواره حرف تعریف بیانگر اسم است. حال این اسم به شکل علی، حسن، پدر یا خوان بیاید یا مصدر یا عبارتی باشد که نقش اسمی دارد. در مورد حرف تعریف نامعین در ترجمه فارسی آن حتماً به علامت (ی) نکره توجه داشته باشید.

ب(۱) برای بیان اینکه شیئی به گروه یا طبقه وسیع تری وابسته است و گوینده می خواهد اشاره ای به یکی یا چندتای نامعلوم از آن گروه یا دسته داشته باشد

- Es un gato persa. - یک گربه ایرانی است.

- Eso es un cine. - این سینمایی است.

(منظور این است که این سینما از میان بسیار سینماهای دیگر است.)

ب(۲) در زمانی که گوینده قصد دارد حدود چیزی را بیان کند.

- Esta cuesta unos 30000 dólares. - این حدوداً ۳۰۰۰۰ دلار می ارزد.

- En la clase había unos 30 estudiantes. - در کلاس حدود ۳۰ دانشجو بودند.

ب(۳) وقتی قصد تاکید در میان باشد.

- Eres un héroe. - تو یک قهرمانی (یک قهرمان هستی).

- Sois unos héroes. - شماها قهرمانید.

نقش تاکید را می توان با افزودن کلمه **todo/a** برجسته تر جلوه داد.

- Eres todo un héroe. - واقعاً یک قهرمانی.

- Eres toda una mujer. - یک خانم واقعی هستی.

یا به عبارتی: یک خانم به تمام معنا هستی.

البته باید توجه داشته باشید که خیلی اوقات نمی شود و نباید یک جمله را تحت اللفظی ترجمه کرد، چنانکه ذوق و یک مترجم خوب و بد در همین موارد جزئی نمایان می شود.

مثلاً اگر در ترجمه جمله فوق بگوئیم: هستی همه یک خانم، به خواننده غیر از چهار حرف پراکنده و بی معنی چیزی القا نکرده ایم،

لذا آن را بصورت توأم و صحیح آن: یک خانم به تمام معنا هستی، می آوریم که برای خواننده فارسی زبان ما ملموس و شیوا باشد.

ب (۴) وقتی حرف تعریف نامعین، کلمه *que* در پی داشته باشد حالتی اغراق آمیز یا تاکیدی خواهد داشت.

- (یه) سرمایی است که نگو (یخ می زنه). *- Hay un frío que congela.*

- Tenía una expresión que hacía reír.

- (یه) حالتی داشت که آدم را به خنده وامی داشت.

ب (۵) پس از حالت غیرشخصی فعل *haber* (یعنی *hay*)، استفاده از حرف تعریف نامعین، الزامی است. (و اسم در پی حرف تعریف دیگری واقع نمی گردد.)

- در میدان فواره ای وجود دارد. *- En la plaza hay una fuente.*

- En este restaurante hay un buen menú.

- در این رستوران لیست غذای خوبی وجود دارد.

در غیر اینصورت، یعنی در صورتی که حرف تعریف نامعین استفاده نشود اسم بدون حرف تعریف می آید.

- Aquí hay frases que no comprendo.

- اینجا جملاتی وجود دارد که معنی آن را نمی فهمم.

- در یخچال کره تازه موجود است. *- Hay mantequilla fresca en la nevera.*

۳. حذف حرف تعریف

الف) زمانی که منظور ما ذکر نوع شئی یا واقعیتهایی باشد و نخواهیم یک شی یا حقیقت انحصاری را ذکر کنیم، آنگاه می توانیم حرف تعریف را حذف کنیم. البته بخاطر داشته باشید که آن شی یا موضوع مورد نظر فاعل جمله نباشد